

NOTIZIE FLASH di Yesilkoy: Marzo – Aprile 2023

NEWS FLASH (Yesilkoy): Mart - April 2023

Le notizie di Marzo sono correlate sempre con il terremoto che ha colpito il Sud Occidentale della Turchia e la distruzione di Antiochia. Infatti è questa antica città che è stata distrutta ed è nota per la sua storia. Particolarmente cara ai cristiani dove hanno ricevuto questo nome, chiamata la “culla” del cristianesimo e “madre di tutte le chiese”.

Non dimentichiamo che c'è stata l'apertura al paganesimo e l'inizio ufficiale dell'evangelizzazione con le “spedizioni missionarie di S. Paolo e Barnaba” inviati dalla Chiesa di Antiochia.

La condivisione (la *Caritas* di oggi) è lì che ha iniziato (Paolo e Barnaba portano aiuti alla Chiesa di Gerusalemme in piena carestia), e questo si ripete oggi in senso opposto. Gerusalemme che corre in aiuto ai “fratelli” di Antiochia.

Dopo 3 giorni dal terremoto, p.Rino responsabile della *Domus Galilae* (Centro neocatecumenale) del Monte delle Beatitudine in Galilea, mi telefona per chiedere informazioni e dopo qualche giorno arrivano, grazie a un benefattore che non vuole che “*la sinistra sappia che fa la destra*” i primi aiuti (10.000 €) ai fratelli delle comunità neocatecumenali di Antiochia...poi seguiti da tante comunità neocatecumenali o singoli persone (per elencarli ci vorrebbe una pagina!)- La storia si ripete, anche se a parte invertite! Sono segni cristiani di comunione e amore..

The news of March is always correlated with the earthquake that struck the South West of Turkey and the destruction of Antioch. In fact, it is this ancient city that has been destroyed and is known for its history. Particularly dear to the Christians where they received this name, called the "cradle" of Christianity and "mother of all churches".

Let us not forget that there was the opening to paganism and the official beginning of evangelization with the "missionary expeditions of St. Paul and Barnabas" sent by the Church of Antioch.

Sharing (today's Caritas) is where it began (Paul and Barnabas bring aid to the Church of Jerusalem in full famine), and this is repeated today in the opposite direction. Jerusalem running to the aid of the "brothers" of Antioch.

After 3 days from the earthquake, Fr. Rino responsible for the Domus Galilae (Neocatechumenal Center) of the Mount of Beatitude in Galilee, calls me to ask for information and after a few days the first aid (10,000 €) to the brothers of the Neocatechumenal communities of Antioch arrives, thanks to a benefactor who does not want "the left to know that the right hand is doing". then followed by many Neocatechumenal communities or individuals (to list them it would take a page!)- History repeats itself, even if separately reversed! They are Christian signs of communion and love.



1° marzo. Al Sud della Turchia, la nostra chiesa dei Cappuccini di Mersin ha ospitato tanti rifugiati cristiani, soprattutto di Antiochia, assicurando cibo e alloggio. Anche un salone è diventato dormitorio e sala da pranzo arrivando a quasi cento persone... Da queste notizie un caloroso grazie a quanti hanno risposto generosamente al nostro appello!

March 1st. In southern Turkey, our Capuchin church in Mersin has hosted many Christian refugees, especially from Antioch, providing food and shelter. Even a living room has become a dormitory and dining room reaching almost a hundred people... From this news a warm thank you to all those who have responded generously to our appeal!



4 marzo. Vengono a celebrare la Messa 3 sacerdoti della diocesi di Colonia (Germania), 2 italiani e un portoghese usciti dal Seminario “*Madre del Redentore*” di

quella città. Sono accompagnati dalla guida Hanry Leylek. Non hanno dimenticato i fratelli antiocheni.

March 4th. 3 priests from the diocese of Cologne (Germany), 2 Italians and a Portuguese from the "Mother of the Redeemer" Seminary of that city come to celebrate Mass. They are accompanied by guide Hanry Leylek. They have not forgotten the Antiochian brothers.



8 marzo. Oggi è la festa della donna. A quelle che prestano un servizio nella nostra chiesa è stato dato un pranzo e un piccolo regalo come segno di riconoscenza. Tra di loro cattoliche, armene, siriache e una... musulmana!

March 8th. Today is Women's Day. Those who serve our church were given a lunch and a small gift as a token of gratitude. Among them Catholic, Armenian, Syriac and a... Muslim!



10 marzo. I morti della comunità cristiana di Antiochia, rimasti sotto le macerie del 6 febbraio sono oltre 40. Con Iskenderun e Samandag e i villaggi oltre 60...Una strage!

March 10th. The dead of the Christian community of Antioch, remained under the rubble of February 6, are over 40. With Iskenderun and Samandag and the villages over 60... A massacre!



13 marzo. Arrivano a Istanbul due giovani sacerdoti cappuccini del Pakistan: fr. Daud e fr. Jahavar, accompagnati da fr. Michele da Imola.

Prima di inserirsi nella Delegazione studieranno la lingua turca alla *Istanbul Aydin Üniversitesi* di Floria, molto vicina alla nostra chiesa. Ben venuti in Turchia!

March 13th. Two young Capuchin priests from Pakistan arrive in Istanbul: Br. Daud and Fr. Jahavar, accompanied by Br. Michele from Imola. Before joining the Delegation they will study the Turkish language at the Istanbul Aydin Üniversitesi in Floria, very close to our church, Welcome to Turkey!



15 marzo. Incontro mensile del Vicariato Apostolico di Istanbul con il vescovo e sacerdoti.

March 15th. Monthly meeting of the Apostolic Vicariate of Istanbul with the bishop and priests.



19 marzo. Convivenza della prima comunità neocatecumenale di S. Antonio (Istanbul) e quelli della prima comunità di Antiochia (*erano presenti in 10*) per la “consegna” del Padre Nostro. Ha avuto luogo nella chiesa del Sacro Cuore di Bebek (Istanbul) tenuta dagli *Identes* (Congregazione moderna spagnola). E’ stato un passaggio forte del Signore!

March 19th. Convivence of the first Neocatechumenal community of St. Anthony (Istanbul) and those of the first community of Antioch (*there were 10 present*) for the “delivery” of the Our Father. It took place in the church of the Sacred Heart of Bebek (Istanbul) held by the *Identes* (Spanish Modern Congregation). It was a powerful passage from the Lord!





26 marzo. Convivenza di due giorni nella nostra chiesa di Yesilkoy al termine delle catechesi iniziali nella parrocchia di S. Antonio. Sono 23 con l'equipe dei catechisti itineranti e catechisti locali. I nuovi sono una dozzina, con molti giovani.

March 26th. Convivence of two days in our church of Yesilkoy at the end of the initial catecheses in the parish of St. Anthony. There are 23 with the team of itinerant catechists and local catechists. The new ones are a dozen, with many young people.



- Dopo la Messa p. *Jahavar* (nuovo padre pachistano) è festeggiato dalla comunità per il compleanno...e il giorno dopo dai frati essendo ieri assente p.Pawell.
- *After Mass Fr. Jahavar (new Pakistani father) is celebrated by the community for the birthday... and the next day by the friars being absent Fr. Pawell.*



- In Cattedrale ha luogo la “giornata del Vicariato di Istanbul” con una conferenza di Mons Paolo Bizzeti “**Dove è il Signore nei disastri naturali?**” poi un dibattito e testimonianze tra cui una famiglia terremotata di Antiochia (*Miryam, Vehbi e le figlie Helen e Nikol*). Ora vive a Yesilkoy e viene alla nostra chiesa.

In the Cathedral takes place the "day of the Vicariate of Istanbul" with a conference by Mons Paolo Bizzeti "Where is the Lord in natural disasters?" then a debate and testimonies including an earthquake family from Antioch (Miryam, Vehbi and daughters Helen and Nikol). He now lives in Yesilkoy and comes to our church.



31 marzo. Due pastori evangelici, Alfredo (austriaco) e Matteo (olandese), domani andranno ad Antiochia e vengono a trovarmi conoscendomi da diversi anni.

March 31. Two evangelical pastors, Alfred (Austrian) and Matthew (Dutch), will go to Antioch tomorrow and come to see me, knowing me for several years.



APRILE 2023

Il mese di Aprile è quello della Pasqua, la festa per eccellenza dei cristiani. Purtroppo quest'anno per me sarà diverso. E' la prima volta, dopo 34 anni, che non la celebro secondo il calendario della Chiesa Ortodossa! Infatti a Antiochia fin dal 1988 la Pasqua si celebrava insieme agli ortodossi ...E' vero, è sempre la Pasqua. Viverla tuttavia come separati, la nostra chiesa è utilizzata anche dai Siriaci ortodossi, ci si sente a disagio e si vede una Chiesa lacerata. Eppure in questi giorni abbiamo riletto le parole di Gesù nella *preghiera sacerdotale* Giov. 17,20-21 che lo ribadisce due volte: " ***Non prego solo per questi, ma anche per quelli che per la loro parola crederanno in me; perché tutti siano una sola cosa. Come tu, Padre, sei in me e io in te, siano anch'essi in noi una cosa sola, perché il mondo creda che tu mi hai mandato*** "!

Preghiamo tutti che questo invito si realizzi quanto prima. E' una condizione essenziale per l'evangelizzazione e la credibilità

The month of April is that of Easter, the feast par excellence of Christians. Unfortunately, this year will be different for me. It is the first time in 34 years that I have not celebrated it according to the calendar of the Orthodox Church! In fact, in Antioch since 1988 Easter was celebrated together with the Orthodox ... It's true, it's always Easter. However, to live it as separate, our church is also used by the Syriac Orthodox, one feels uncomfortable and sees a torn Church. Yet in these days we have reread the words of Jesus in the priestly prayer John 17:20-21 who reiterates it twice: "I pray not only for these, but also for those who by their word will believe in me; so that they may all be one. As you, Father, are in me and I in you, may they also be one in us, so that the world may believe that you have sent me!

Let us all pray that this invitation will be fulfilled as soon as possible. It is an essential condition for evangelization and credibility!



1° aprile. Anche in Turchia si fanno gli scherzi del primo aprile. Quest'anno tuttavia, causa la crisi economica, un futuro molto incerto, un terremoto catastrofico che ha colpito 13.000.000 e le prossime elezioni, la gente non ha molta voglia di scherzare!

April 1st. Even in Turkey the jokes of the first of April are made. This year, however, due to the economic crisis, a very uncertain future, a catastrophic earthquake that hit 13,000,000 and the upcoming elections, people do not really want to joke!



2 aprile. Domenica delle Palme e 87mo compleanno di p.Domenico! Non sono mancati i festeggiamenti dopo la Messa e in casa con i frati e stretti collaboratori...Grazie a Dio che si è arrivati fino ad oggi... si continua a navigare a vista!

April 2nd. Palm Sunday and the 87th birthday of Fr. Domenico! There was no lack of celebrations after Mass and at home with the friars and close collaborators. Thank God that we have come down to today... you continue to sail on sight!





- Nella Chiesa del S.Cuore, *Anita Alda Intiba*, che conosco fin da bambina un po'... “ribelle”, figlia di una mia ex-parrocchiana di Smirne, *Liliane De Vries* di cui ho benedetto il matrimonio, fa la professione religiosa nella Congregazione missionaria degli *Identos (Istituto di Cristo Redentore)* davanti al Generale e la Madre superiora del ramo femminile. Partecipano il vescovo, diversi sacerdoti e religiose e tanti giovani. Il Signore chiama anche in Turchia...
- *In the Church of the Sacred Heart, Anita Alda Intiba, whom I have known since I was a child... "Rebel", daughter of one of my former parishioners in Smyrna, Liliane De Vries, whose marriage I blessed, makes her religious profession in the Missionary Congregation of the Identos (Institute of Christ the Redeemer) before the General and Mother Superior of the female branch. The bishop, several priests and religious and many young people participate. The Lord also calls to Turkey.*



5 aprile. Mercoledì della Settimana Santa. Nel pomeriggio incontro del vescovo, *Mons Massimiliano Palinuro*, con tutti i sacerdoti di Istanbul. Alle 18.30 Messa cresimale nella Cattedrale insieme agli Armeni, Caldei e Siriacci cattolici e il rappresentante del Patriarca Bortolomeo. Dopo la celebrazione, cena di Pasqua anche con le religiose. Veramente un momento di comunione e fraternità.

April 5th. Wednesday of Holy Week. In the afternoon meeting of the bishop, Msgr. Massimiliano Palinuro, with all the priests of Istanbul. At 18.30 Mass confirmation in the Cathedral together with the Armenians, Chaldeans and Syriac Catholics and the representative of Patriarch Bortholomew. After the celebration, Easter dinner also with the religious. Truly a moment of communion and fraternity.





6 aprile. Iniziamo il triduo pasquale con la Messa serale “*in cena Domini*”. Da parte mia c’è tristezza perché i *Siriaci*, che utilizzano la nostra chiesa, faranno Pasqua dopo una settimana! E’ la prima volta dopo 34 anni!

April 6th. We begin the Easter Triduum with the evening Mass “*in cena Domini*”. For my part there is sadness because the Syriacs, who use our church, will make Easter after a week! It’s the first time in 34 years!



8 Aprile. Veglia Pasquale e un antiocheno canta l’ “*Esultet*”... Dopo la celebrazione, con gli antiocheni andiamo alla parrocchia di S. Antonio e ci uniamo alle comunità neocatecumenali locali per vegliare fino al mattino! Eravamo oltre una sessantina tra cui ben 14 antiocheni alcuni arrivati per l’occasione da Antiochia, Antalya e Iskenderun!

April 8th. Easter Vigil and an Antiochene sings the “*Esultet*”... After the celebration, with the Antiochenes we go to the parish of St. Anthony and join the local Neocatechumenal communities to keep vigil until morning! We were over sixty including 14 Antiochians some arrived for the occasion from Antioch, Antalya and Iskenderun





9 aprile. Pasqua nella chiesa di S.Stefano di Yesilkoy. Nei 3 giorni c'è stata molta partecipazione e non poteva terminare, dopo la Messa, con lo scambio degli auguri nel salone con dolci confezionati per l'occasione dalla nostra collaboratrice *Manya*.

La settimana santa dei cristiani di Antiochia resterà comunque solo un bel ricordo nostalgico e irripetibile.

April 9th. Easter in the church of St. Stephen of Yesilkoy. In the 3 days there was a lot of participation and could not end, after Mass, with the exchange of greetings in the hall with sweets packaged for the occasion by our collaborator *Manya*.

The Holy Week of the Christians of Antioch will still remain only a beautiful nostalgic and unrepeatable memory...



10 aprile. Ieri a Antiochia il patriarca greco-ortodosso, *S.B Yuanna X*, ha celebrato tra le rovine della cattedrale della sua cattedrale. Per l'occasione ha nominato arcimandrita il giovane sacerdote *Abuna Paulus*.

April 10th. Yesterday in Antioch the Greek Orthodox Patriarch, *H.B. Yuanna X*, celebrated in the ruins of the cathedral of his cathedral. For the occasion, he appointed the young priest *Abuna Paulus* as archimandrite.



- Il nostro sindaco di Bakirkoy *Dr.B. KERIMOGLU*, (*Yesilkoy* è solo un quartiere di quel Comune), ha inviato una corona di fiori per augurare a tutta la comunità Buona Pasqua e oggi a suo nome, impossibilitato di venire, ha inviato un assessore per portarli a viva voce!

Our mayor of Bakirkoy Dr.B. KERIMOGLU, (Yesilkoy is only a neighborhood of that municipality), sent a wreath to wish the whole community a Happy Easter and today in his name, unable to come, he sent an alderman to bring them to the heart!



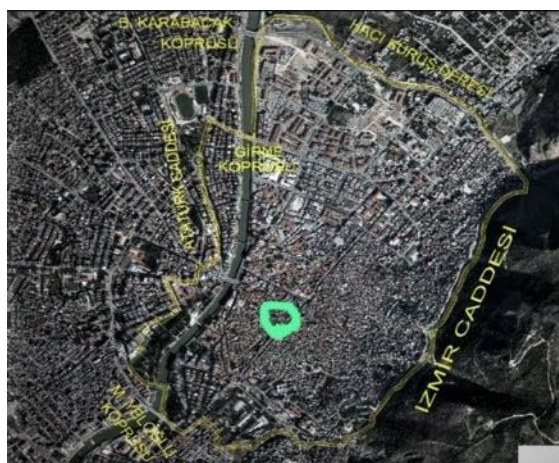
11 aprile. Sono nostri ospiti un italiano, Sabatino, più che esperto della storia di Istanbul di cui conosce ogni angolo, e due sorelle americane Susy e Sara!

April 11th. Our guests are an Italian, Sabatino, more than an expert in the history of Istanbul of which he knows every corner, and two American sisters Susy and Sara



12 aprile. P.Pawel con il nostro avvocato va a prendere visione della nostra chiesa e le diverse proprietà di Antiochia. Nella Gazzetta ufficiale della Turchia è uscita una legge che nella vecchia Antiochia le case inagibili dovranno essere demolite e poi per ricostruirle sarà un problema serio ...e le nostre sono state definite *inagibili*...senza essere state controllate! Ci sono ancora una ventina di giorni per fare ricorso e bisogna che sia fatto il meglio possibile. Nella cartina: la linea gialla racchiude la vecchia Antiochia e il quadrettino azzurro l'area della Chiesa cattolica.

April 12th. Fr. Pawel with our lawyer goes to take a look at our church and the different properties of Antioch. In the Official Gazette of Turkey came out a law that in the old Antioch uninhabitable houses will have to be demolished and then to rebuild them will be a serious problem ... and ours have been defined as unusable ... without having been checked! There are still about twenty days to appeal and the best possible must be done. On the map: the yellow line encloses the old Antioch and the blue square the area of the Catholic Church.



13 aprile. Dopo una maratona di 24 ore, il nostro superiore p.Pawel, rientra a Istanbul e la situazione della nostra Chiesa di Antiochia è ottimista. I danni maggiori li ha subito la Casa di Accoglienza, mentre il resto, compresa la Chiesa, sono limitati e

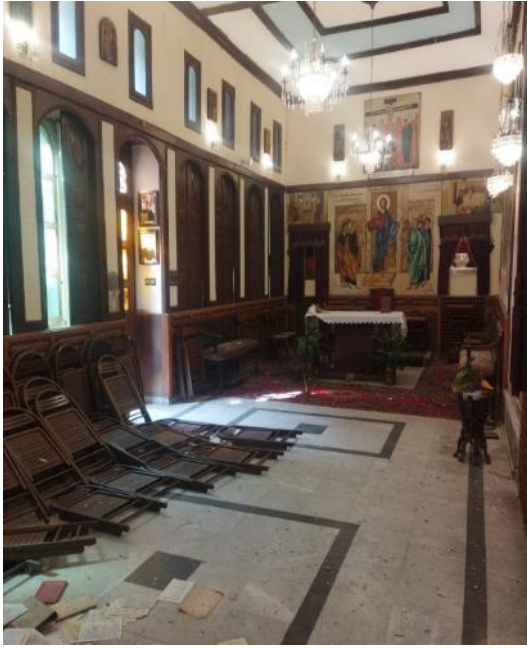
facilmente riparabili! Vi presento diverse fotografie scattate proprio ieri...Ad Antiochia è la sola Chiesa in piedi e con danni limitati, mentre i luoghi di culto sono tutti crollati, compresi quelli dei villaggi e la cattedrale cattolica e chiesa ortodossa di Iskenderun. Perché questa preferenza? E' un messaggio di Dio?...

Mi hanno sempre impressionato le parole di tanti pellegrini o semplici visitatori musulmani che affermavano che la nostra chiesa sprigionava un'"energia di pace", mai provato in altri luogo di culto...E' vero, si sente la presenza di Paolo, Pietro, Barnaba, Marco, Ignazio ecc!

April 13th. *After a 24-hour marathon, our superior Fr. Pawel returns to Istanbul and the situation of our Church oh Antioch is optimistic. The greatest damage was suffered by the guesthouse, while the rest, including the Church, are limited and easily repairable. I present several photographs taken just yesterday... In Antioch it is the only Church standing and with limited damage, while places of worship have all collapsed, including those of the villages and the Catholic cathedral and Orthodox church of Iskenderun. Why? It is a message from God?...*

I have always been impressed by the words of many pilgrims or simple Muslim visitors who said that our church released an "energy of peace", never experienced in other places of worship ... It is true, one feels the presence of Paul, Peter, Barnabas, Mark, Ignatius, etc...





16 Aprile. Ospiti della nostra chiesa, il provinciale del Karnataka (india) p.Alwyn (*terzo da sinistra*) accompagnato da p.Francis (*terzo da destra*) parroco di Antiochia. Nella delegazione dei cappuccini della Turchia, ben 4 di loro vi lavorano.

April 16th. Guests of our church, the provincial of Karnataka (India) Fr. Alwyn (*third from left*) accompanied by Fr. Francis (*third from right*) parish priest of Antioch. In the delegation of the Capuchins of Turkey, 4 of them work there.



17 aprile. Con alcune signore andiamo a fare gli auguri pasquali al parroco della chiesa greco-ortodossa dedicata a S.Stefano, confinante con la nostra, *Abuna Yanitis...*

April 17th. With some ladies we go to make Easter greetings to the parish priest of the Greek Orthodox church dedicated to St. Stephen, bordering ours, *Abuna Yanitis ...*



21 aprile. E' la fine del digiuno – *Ramadan* – dei musulmani. Si festeggia (*Seker Bayram*) per 3 giorni con visite a parenti e amici. Il primo è per la visita ai propri defunti nei vari cimiteri.

April 21. *It is the end of the fast – Ramadan – of Muslims. It is celebrated (Seker Bayram) for 3 days with visits to relatives and friends. The first is for visiting one's deceased in the various cemeteries.*



25 aprile. Ospite del nostro convento di Yesilkoy cinque coppie polacche. Rimarranno una settimana. 3 giorni per visitare Istanbul e gli altri per fare gli esercizi spirituali sotto la guida di p.Pawel.

April 25th. Hosted in our convent in Yesilkoy five Polish couples. They will stay a week. 3 days to visit Istanbul and others to do the spiritual exercises under the guidance of Fr. Pawel.



Ecco gli avvenimenti principali degli ultimi due mesi. Non avendo inviato gli auguri pasquali ad amici, conoscenti, benefattori ecc, essendo ancora in pieno periodo pasquale, lo faccio con questo notiziario assicurando tutti di stare bene, di ricordare tutti nella preghiera e sempre con amicizia e riconoscenza.

Auguro a tutti **Buona continuazione della Pasqua** con rinnovata fede nel *Cristo Risorto* e sempre in mezzo a noi!



Here are the main events of the last two months. Not having sent Easter greetings to friends, acquaintances, benefactors etc., being still in the middle of the Easter period, I do so with this newsletter ensuring everyone to be well, to remember everyone in prayer and always with friendship and gratitude.

I wish you all a good **continuation of Easter** with renewed faith in the Risen Christ and always in our midst!

